Verordnungsblatt



für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 16. November 1943 Wydano w Krakau, dnia 16 listopada 1943 r.	Nr. 91

Inhalt / Treść

Dritte Verordnung

zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts.

Vom 26. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Das Gesetz über die Zusammenlegung von Grundstücken vom 31. Juli 1923 (Gesetzblatt der Republik Polen 1927 Nr. 92 Pos. 833) in der Fassung der Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 292) wird wie folgt geändert und ergänzt:

1. Nach Artikel 30 wird folgender Artikel 30a eingefügt:

„Art. 30a

(1) Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann bestimmen, daß ohne die in Artikel 30 Buchstabe b bestimmte genaue Feststellung der Rechtsverhältnisse Grundstücke an anderer Stelle mit den gleichen Rechtsverhältnissen, wie sie bei Einleitung des Umlegungsverfahrens bestanden, ausgelegt und zugeteilt werden.

(2) Mit der Zuteilung gehen die an den alten Grundstücken bestehenden Rechtsverhältnisse,

Trzecie rozporządzenie

celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego.

Z dnia 26 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

Ustawę o scalaniu gruntów z dnia 31 lipca 1923 r. (Dz. U. R. P. 1927 r. Nr 92, poz. 833) w brzmieniu rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 292) zmienia się i uzupełnia jak następuje:

1. Po artykule 30 wstawia się następujący artykuł 30a:

„Art. 30a

(1) Gubernator okręgu (wydział wyżywienia i rolnictwa) może postanowić, że bez dokładnego ustalenia stosunków prawnych, przewidzianych w artykule 30 litera b, grunta z tymi samymi stosunkami prawnymi jakie istniały przy wdrożeniu postępowania scaleniowego będą wyznaczone i przydzielone na innym miejscu.

(2) Z chwilą przydzielenia stosunki prawne istniejące na dawnych gruntach, o ile nie są

soweit sie nicht örtlich gebunden sind, auf die Ersatzgrundstücke über.

(3) Für die Vermessung, Abschätzung und Zuteilung sind die Vorschriften der Artikel 31 bis 36 unter Berücksichtigung des § 11 Abs. 2 der Ersten Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 292) entsprechend anzuwenden. Die Verordnung über die Vereinheitlichung des Vermessungswesens im Generalgouvernement vom 14. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 365) wird durch diese Bestimmungen nicht berührt."

2. Dem Artikel 41 wird folgender Abs. 5 hinzugefügt:

„(5) Gegenstand des Zwangsversteigerungsverfahrens im Falle einer Zuteilung nach Artikel 30a ist das Ersatzgrundstück."

3. Nach Abschnitt IV des Umlegungsgesetzes wird folgender Abschnitt IVa eingefügt:

„IVa. Umlegungsbetrieb.

Art. 44a

Die einem Betriebsinhaber im Umlegungsverfahren zugeteilten Grundstücke bilden einen Umlegungsbetrieb. Der Umlegungsbetrieb darf nur mit Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) real geteilt werden. Die gesetzlich vorgesehene Berechtigung öffentlicher Bedarfsträger, Land in Anspruch zu nehmen, wird hierdurch nicht berührt."

Artikel II.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 26. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

związane z miejscem, przechodzą na grunta zastępcze.

(3) Do pomiaru, szacunku i przydzielania należy stosować odpowiednio przepisy artykułów 31 do 36 przy uwzględnieniu § 11 ust. 2 pierwszego rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I. str. 292). Postanowienia niniejsze nie naruszają rozporządzenia o ujednostajnieniu miernictwa w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 365)."

2. Do artykułu 41 dołącza się następujący ust. 5:

„(5) Przedmiotem postępowania celem przymusowej sprzedaży w wypadku przydzielenia według artykułu 30a jest grunt zastępczy."

3. Po rozdziale IV ustawy scaleniowej wstawia się następujący rozdział IV a:

„IVa. Gospodarstwo scaleniowe.

Art. 44a

Grunty przydzielone właścicielowi gospodarstwa drogą postępowania scaleniowego tworzą gospodarstwo scaleniowego. Gospodarstwo scaleniowe wolno dzielić fizycznie tylko za zezwoleniem gubernatora okręgu (wydział wyżywienia i rolnictwa). Nie jest naruszone przez to ustawowo przewidziane uprawnienie publicznych zapotrzebowujących do korzystania z ziemi."

Artykuł II.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 26 października 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Sechste Anordnung

zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement.

Vom 10. September 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 3 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942 (VBlGG. S. 499) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

Die Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 28. März 1940 (VBlGG. II S. 228) tritt mit Ablauf des 10. September 1943 außer Kraft.

Krakau, den 10. September 1943.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement
Dr. Schüle

Szóste zarządzenie

do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 10 września 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 3 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 499) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

Drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II. str. 228) traci moc obowiązującą z upływem dnia 10 września 1943 r.

Krakau, dnia 10 września 1943 r.

Kierownik
Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie
Dr Schüle

Dritte Anordnung

zur Änderung des polnischen Arzneibuches.

Vom 22. September 1943.

Auf Grund der Verordnung über die Änderung des polnischen Arzneibuches vom 4. März 1942 (VBlGG. S. 119) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Überschrift des Abschnittes **Pyrazolonum dimethylaminophenylodimethylicum** (S. 686) des polnischen Arzneibuches, Ausgabe II, 1937, erhält hinter dem Wort „Amidopyrinum" den Klammerzusatz „(n. z.)".

(2) Vor dem Abschnitt **Vaselinum flavum** (S. 910) wird folgender Abschnitt eingefügt:

„Vaselinum cum cholesterino

Cholesterinum . . . 1,0
Vaselini flavi 99,0

Die Bestandteile werden bei gelindem Erwärmen gemischt. Cholesterinvaseline stellt eine gleichmäßige, weiche, haltbare Masse von gelber Farbe dar. Sie muß leicht 100 Teile Wasser aufnehmen."

(3) Im Abschnitt **Cresolum saponatum** (S. 264) erhält der erste Teil folgende Fassung:

„Ein Teil Kaliseife wird im Wasserbad geschmolzen, darauf mit einem Teil rohem Kresol gemischt und die Mischung bis zur Lösung erwärmt. Der nach Vorschrift des polnischen Arzneibuches, II. Ausgabe, zu ermittelnde Gehalt an rohem Kresol muß mindestens 42,5%, der Gehalt an Fettsäure mindestens 20% betragen."

In dem Teil **Aussehen und Eigenschaft** wird das Wort „rotbraune" durch „gelbbraune" ersetzt.

(4) Der Abschnitt **Extractum Faecis** (S. 304) erhält folgenden neuen Absatz:

„An Stelle des Hefeextraktes kann zur Herstellung von Pillen auch ein aus Branntweinhefe hergestelltes Trockenextrakt verwendet werden."

(5) Der Abschnitt **Faex medicinalis** erhält auf S. 326 folgende neue Absätze:

„An Stelle der medizinischen Hefe kann Branntweintrockenhefe des Handels (Nährhefe) verwendet werden. Sie bildet ein hellbraunes oder gelbbraunes Pulver oder ebenso gefärbte Schuppen und besteht aus einzelnen eiförmigen Zellen mit einem Durchmesser von 5 bis 8 μ. In ihren sonstigen Eigenschaften muß die Branntweintrockenhefe den Anforderungen des polnischen Arzneibuches, II. Ausgabe, entsprechen.

Branntweintrockenhefe ist in Form der Nährhefe im allgemeinen nicht mehr gärfähig. Da jedoch Branntweintrockenhefe auch als Trockenbackhefe in gärfähiger Form in den Handel gelangt, muß die zur Herstellung von Pillen bestimmte Branntweintrockenhefe zuvor auf ihre Gärfähigkeit geprüft werden."

(6) Im Abschnitt **Oleum Cacao** (S. 612) heißt es an Stelle von „Säuregrad nicht über 4°" nunmehr „Säuregrad nicht über 8°".

Trzecie zarządzenie

celem zmiany polskiego lekospisu.

Z dnia 22 września 1943 r.

Na podstawie rozporządzenia o zmianie polskiego lekospisu z dnia 4 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 119) zarządzam:

§ 1

(1) Tytuł rozdziału **Pyrazolonum dimethylaminophenylodimethylicum** (str. 686) Polskiej Farmakopei, wydanie II, 1937 r., otrzymuje po słowie „Amidopyrinum" dodatek w nawiasach „(n. z.)".

(2) Przed rozdziałem **Vaselinum flavum** (str. 910) wstawia się następujący rozdział:

„Vaselinum cum cholesterino

Cholesterinum . . . 1,0
Vaselini flavi 99,0

Części składowe miesza się lekko nagrzewając. Wazelina cholesterynowa przedstawia równomierną, miękką, trwałą masę o barwie żółtej. Powinna ona przyjąć z łatwością 100 części wody."

(3) W rozdziale **Cresolum saponatum** (str. 264) część pierwsza otrzymuje następujące brzmienie:

„Jedną część mydła potasowego roztapia się na łaźni wodnej, potem miesza się z jedną częścią surowego kresolu i mieszaninę ogrzewa się aż do rozpuszczenia się. Wedle przepisów Polskiej Farmakopei, wydanie II, ustalona zawartość surowego kresolu musi zawierać najmniej 42,5 %, zawartość kwasów tłuszczowych najmniej 20%."

W części **Postać i własności** należy zastąpić słowo „czerwono-brunatna" przez „żółto-brunatna".

(4) Rozdział **Extractum Faecis** (str. 304) otrzymuje następujący nowy ustęp:

„W miejsce wyciągu z drożdży można przy wyrobie pigułek użyć także uzyskanego wyciągu suchego z drożdży spirytusowych."

(5) Rozdział **Faex medicinalis** otrzymuje na str. 326 następujące nowe ustępy:

„W miejsce drożdży lekarskich można użyć suchych drożdży spirytusowych, znajdujących się w handlu (drożdże odżywcze). Tworzą one jasno-brunatny albo żółto-brunatny proszek albo tak samo zabarwione łuski i składają się one z poszczególnych jajowatych komórek o średnicy 5 do 8 μ. Co do innych własności suche drożdże spirytusowe muszą odpowiadać wymaganiom Polskiej Farmakopei, wydanie II.

Suche drożdże spirytusowe w postaci drożdży odżywczych nie powinny zasadniczo więcej powodować fermentacji. Ponieważ jednak suche drożdże spirytusowe także jako suche drożdże do pieczenia znajdują się w handlu w postaci wywołującej fermentację, zatem suche drożdże spirytusowe, przeznaczone do wyrobu pigułek, muszą być przedtem zbadane na ich zdolność fermentacyjną."

(6) W rozdziale **Oleum Cacao** (str. 612) winno brzmieć zamiast „Stopień kwasowości nie większy niż 4°" obecnie „Stopień kwasowości nie większy niż 8°".

(7) Der Abschnitt **Species pectoralis** (S. 805) erhält folgenden neuen Absatz:

„An Stelle der Wollblumen dürfen verwandt werden: Flores Primulae, Flores Farfarae oder Flores Helianthi."

(8) Im Abschnitt **Tinctura Valerianae** (S. 884) wird die Zusammensetzung wie folgt geändert:

„Rhizoma Valerianae . . . . . 20 Teile
Weingeist 95% . . . . 50 Teile
Destilliertes Wasser . . . . . . 50 Teile"

Der letzte Absatz wird gestrichen.

§ 2

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 22. September 1943.

Der Leiter
der Hauptabteilung Gesundheitswesen
in der Regierung des Generalgouvernements
Prof. Dr. Teitge

(7) Rozdział **Species pectoralis** (str. 805) otrzymuje następujący nowy ustęp:

„Zamiast kwiatów dziewanny wolno używać: Flores Primulae, Flores Farfarae albo Flores Helianthi."

(8) W rozdziale **Tinctura Valerianae** (str. 884) zmienia się skład następująco:

„Rhizoma Valerianae . . . . . 20 części
Spiritus 95% . . . . 50 części
Aqua destillata . . . . 50 części".

Ostatni ustęp skreśla się.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 22 września 1943 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Zdrowia
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Prof. Dr Teitge

Berichtigung.

Die Anordnung über Preise für Schlachtvieh, Fleisch und Wurst vom 7. Juni 1943 (VBlGG. S. 495) ist wie folgt zu berichtigen:

1. In § 11 Abschnitt „IV. Schafe" ist bei der Position „Leber" in der Spalte „Lemberg" der Zlotybetrag „2,32" durch den Zlotybetrag „**2,28**" zu ersetzen.
2. In § 13 Abschnitt „II. Schweinefleisch" ist bei der Position „Eisbein ohne Spitzbein" in der Spalte „Lublin, Przemysl" der Zlotybetrag „2,36" durch den Zlotybetrag „**2,42**" und in der Spalte „Lemberg" der Zlotybetrag „2,42" durch den Zlotybetrag „**2,36**" zu ersetzen.

Krakau, den 4. November 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Amt für Gesetzgebung
Im Auftrag
Röpstorff

Sprostowanie.

Zarządzenie o cenach za bydło rzeźne, mięso i kiełbasę z dnia 7 czerwca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 495) należy sprostować jak następuje:

1. W § 11 rozdział „IV. Owce" należy zastąpić w pozycji „wątroba" w rubryce „Lemberg" kwotę w złotych „2,32" kwotą w złotych „**2,28**".
2. W § 13 rozdział „II. Wieprzowina" należy zastąpić w pozycji „kolanko surowe bez ratek" w rubryce „Lublin, Przemyśl" kwotę w złotych „2,36" kwotą w złotych „**2,42**" i w rubryce „Lemberg" kwotę w złotych „2,42" kwotą w złotych „**2,36**".

Krakau, dnia 4 listopada 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Urząd dla Ustawodawstwa
Z polecenia
Röpstorff

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).